

NAME:

MATRIKELNUMMER:

!! DIE ENDGÜLTIGE LÖSUNG DARF NICHT MIT BLEISTIFT GESCHRIEBEN SEIN!

**Lateinische Lektüreübung (III/M.Ed.)  
Sommersemester 2026  
Vorbereitungsklausur / 09.07.2026**

Übersetzen Sie folgenden Text zielsprachenorientiert ins Deutsche. Entscheiden Sie sich für eine Lösung. Klammerbemerkungen oder Alternativen sind nicht erlaubt. Beachten Sie auch die Aufgaben auf der zweiten Seite.

-----  
*Welche Aufgaben hat die Gerechtigkeit? Cicero gibt seinem Sohn einige Hinweise:*

- Iustitiae primum munus est, ne cui quis<sup>1</sup> noceat, nisi lacessitus iniuriā, deinde ut communibus<sup>2</sup> pro communibus utatur, privatis<sup>3</sup> ut<sup>4</sup> suis. Sunt autem privata nulla naturā, sed aut vetere occupatione, aut victoriā, aut lege; ex quo fit, ut ager Arpinas<sup>5</sup> Arpinatium<sup>6</sup> dicatur; similisque est privatarum possessionum discriptio<sup>7</sup>. Ex quo<sup>8</sup>, quia  
5 suum cuiusque fit eorum<sup>9</sup>, quae naturā fuerant communia, quod<sup>10</sup> cuique obtigit, id quisque teneat. Sed quoniam, ut praeclare scriptum est a Platone, non nobis solum nati sumus, atque, ut placet Stoicis, omnia, quae in terris gignantur, ad usum hominum creantur, homines autem hominum causa sunt generati, ut ipsi inter se aliis alii<sup>11</sup> prodesse possent, in hoc naturam debemus ducem<sup>12</sup> sequi.
- 10 Sed iniustitiae genera duo sunt, unum eorum, qui inferunt<sup>13</sup>, alterum eorum, qui ab iis, quibus infertur, si possunt, non propulsant iniuriam. Nam qui iniuste impetum in quempiam facit, is quasi manus afferre videtur socio.

**Hilfen:**

<sup>1</sup> *cui quis* = *alicui aliquis* !

<sup>2</sup> *communibus*: „*communia*“ (Neutrum Pl.) sind in diesem Text die „gemeinsamen Güter“, das „Gemeingut“.

<sup>3</sup> *privatis*: „*privata*“ (Neutrum Plural) bezeichnet in diesem Text das „Privateigentum“.

<sup>4</sup> *ut*: bedeutet hier „wie“ bzw. „als“.

<sup>5</sup> *ager Arpinas*: „das arpinatische Gebiet“

<sup>6</sup> *Arpinatium*: Gen. Pl. von *Arpinates* (Bewohner von Arpinum); Gen. possessoris!

<sup>7</sup> *discriptio*: hier: „Verteilung“

<sup>8</sup> *Ex quo*: „daher“, „deshalb“ (dieser Hauptsatz geht erst in Z. 5 ab „*id*“ weiter).

<sup>9</sup> *quia suum cuiusque fit eorum*: „weil Privateigentum eines jeden die Dinge werden“ (, *quae*...).

<sup>10</sup> *quod* ...: Dieser Relativsatz ist abhängig von dem „*id*“, das danach steht (Ende Z. 5)

<sup>11</sup> *aliis alii*: „die einen den anderen“ oder ähnliche Übersetzung.

<sup>12</sup> *ducem*: hier „als Führerin“.

<sup>13</sup> *inferunt*: *inferre*: hier: „(Unrecht) antun“.

**NAME:**

**MATRIKELNUMMER:**

**!! DIE ENDGÜLTIGE LÖSUNG DARF NICHT MIT BLEISTIFT GESCHRIEBEN SEIN!**

**AUFGABEN:**

**1)** Im Unterricht könnte anhand dieses Textausschnitts der Konjunktivgebrauch illustriert werden. Nennen Sie (mit entsprechenden lateinischen Beispielen aus dem Text) drei unterschiedliche Einsatzarten des Konjunktivs. **3VP**

**2)** Nennen Sie drei Schlüsselwörter, die Ihnen in diesem Text sachlich wichtig erscheinen, und begründen Sie Ihre Wahl kurz. **3VP**

**3)** Überlegen Sie sich ein Thema für eine Unterrichtseinheit, in der dieser Text eingesetzt werden könnte. Mutmaßen Sie, bei welchen beiden anderen schulrelevanten Autoren Sie Texte finden könnten, die Sie mit dieser Passage kontrastieren lassen könnten. **3VP**